



WAspLiq  
26.03.2018

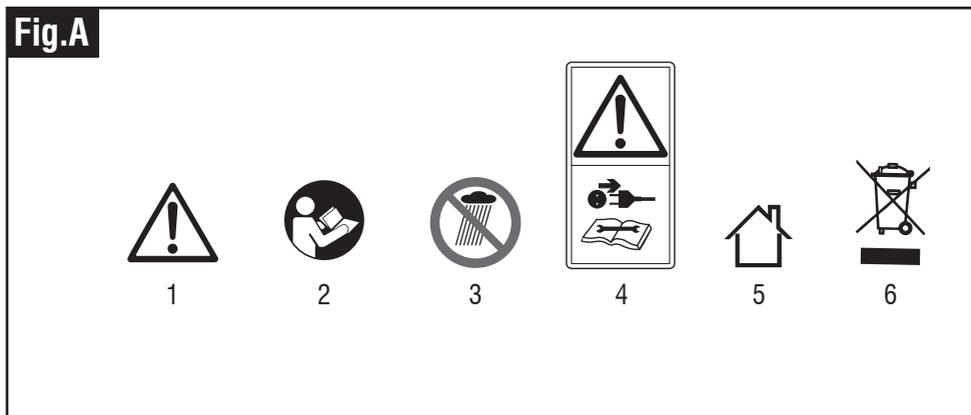
**I** Aspiratore polvere e liquidi  
**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**  
Istruzioni originali

**GB** Drum vacuum cleaner  
**SAFETY INSTRUCTIONS**  
Translation of the original instructions



ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso fornite  
WARNING! Before using the machine, read and understand the supplied safety instructions and operating instructions

**Fig.A**



## AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALE

**⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni.**

**La mancata ottemperanza alle avvertenze e alle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendio e/o lesioni serie.**

**La scrupolosa osservanza di queste avvertenze con l'utilizzo dei mezzi di protezione individuale, minimizzano i rischi di incidente ma non li eliminano completamente.**

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.**

Queste istruzioni si riferiscono ad un utensile elettrico fabbricato in più modelli e versioni; leggete attentamente le istruzioni ed applicatele all'utensile elettrico in vostro possesso.

### 1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro. Le aree ingombre e/o poco illuminate possono provocare incidenti.
- b) Non far funzionare l'aspiratore in atmosfere infiammabili/esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas, o polveri infiammabili. Gli aspiratori elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o fumi.
- c) Tenere i bambini e i passanti a distanza durante il funzionamento. Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'aspiratore.
- d) Mantenete in un luogo sicuro i sacchi di nylon presenti nell'imballaggio. I sacchi possono provocare il soffocamento e i bambini non devono entrarne in possesso.
- e) Usate l'aspiratore in un luogo con un sufficiente ricambio d'aria. L'aerazione è necessaria per il raffreddamento dell'aspiratore e per eliminare le impurità nell'aria.
- f) Non far funzionare l'aspiratore all'aperto in presenza di pioggia, nebbia, temporale, alte e basse temperature, o in ambienti bagnati o umidi. L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.

### 2) Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'aspiratore elettrico deve corrispondere alla presa. Mai modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con aspiratore elettrico dotato di messa a terra (a

- massa). Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa quali tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Se il vostro corpo è a terra o a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) Non esporre l'aspiratore elettrico alla pioggia e non utilizzarlo in luoghi umidi. L'ingresso di acqua in un aspiratore elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) Non usurare il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa di rete l'aspiratore elettrico. Tenere il cavo distante da calore, olio, bordi affilati o parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- e) Quando si aziona un utensile elettrico all'esterno, usare un cavo di prolunga adeguato per l'uso in esterni. L'uso di un cavo adeguato riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) Utilizzare un'alimentazione elettrica protetta da un interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un interruttore differenziale (RCD) riduce il rischio di scossa elettrica. Consultate il vostro elettricista di fiducia.
- g) L'alimentazione elettrica deve corrispondere a quella indicata sull'aspiratore elettrico. Una alimentazione elettrica non idonea genera malfunzionamenti ed incidenti.
- h) Verificate periodicamente il cavo di alimentazione elettrica. Non schiacciate o calpestate il cavo di alimentazione elettrica. Un cavo danneggiato è fonte di scosse elettriche. Se danneggiato estraete la spina e non usate l'utensile elettrico. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o da personale qualificato al fine di evitare un pericolo.
- i) In caso di dubbio in campo elettrico affidatevi ad tecnico specializzato di comprovata esperienza. L'utilizzo dell'elettricità in modo non sicuro è molto pericoloso per la vostra ed altrui incolumità.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.

### 3) Sicurezza personale

- a) Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano aspiratori elettrici. Non azionare l'aspiratore quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali. Un momento di

- disattenzione durante l'azionamento può dare luogo a serie lesioni personali.
- b) Prevenire le accensioni accidentali. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegare l'aspiratore alla rete elettrica, prima di prenderlo o di trasportarlo. Collegarli in rete con l'interruttore in posizione di accensione può provocare incidenti.
  - c) Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'aspiratore elettrico. Una chiave lasciata attaccata ad una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.
  - d) Non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati. Questo permette di controllare meglio l'aspiratore elettrico in situazioni impreviste.
  - e) Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti distanti dalle parti in movimento e dalle aperture di aspirazione. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento essere aspirate all'interno.
  - f) Se sono previsti dispositivi da collegare ad impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata. L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.
  - g) L'utilizzatore è responsabile verso terzi di eventuali incidenti o danni a persone o cose. Un uso improprio provoca incidenti e danni.
  - h) E' vietato l'utilizzo a piedi nudi o con piedi e/o mani bagnati/e. L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.
  - i) L'aspirazione di materiali nocivi alla salute è severamente vietato. Alcuni tipi di polveri e materiali come metalli, legni, vernici ecc. sono molto dannosi alla salute. Salvaguardate la propria ed altrui salute.
  - l) Non avvicinarsi alle feritoie di aspirazione/espulsione dell'aria. L'aria generata può contenere residui di lavorazione, piccole parti dannose per le vie respiratorie e per gli occhi.
  - m) Non coprire e non infilare cose sulle feritoie di aspirazione/espulsione dell'aria. La mancata ventilazione dell'utensile elettrico può generare un incendio. Accedere a parti interne può danneggiare l'utensile e provocare la folgorazione.
  - n) Non utilizzare l'utensile elettrico se le protezioni (schermi, pannelli, sportelli ecc.) sono aperti, danneggiati o mancanti. Le protezioni correttamente installate salvaguardano la vostra salute e consentono un utilizzo in sicurezza.

#### **4) Uso e manutenzione dell'aspiratore**

- a) Non forzare l'aspiratore. Usare l'aspiratore adatto per l'operazione da eseguire. Mantenere puliti i filtri. L'aspiratore elettrico appropriato permette di eseguire il lavoro con maggiore efficienza e sicurezza senza essere costretti a superare i parametri d'uso previsti.
- b) Non usare l'aspiratore elettrico se l'interruttore di accensione e spegnimento non si aziona correttamente. Qualsiasi macchina elettrica che non può essere controllata con l'interruttore è pericolosa e deve essere sottoposta a riparazione.
- c) Scollegare la spina dalla rete di alimentazione e dall'aspiratore elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o pulizia. Tali misure di sicurezza preventiva riducono il rischio di avvio accidentale.
- d) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da carenza di esperienza e conoscenza se sono sorvegliate e sono state attentamente istruite riguardo l'uso dell'apparechio in modo sicuro e hanno compreso i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparechio. La pulizia e la manutenzione utente non deve essere fatta da bambini senza supervisione.
- e) Effettuare la manutenzione necessaria sugli aspiratori elettrici. Verificare il possibile errato allineamento o bloccaggio delle parti mobili, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento. Se è danneggiato, far riparare l'aspiratore elettrico prima di utilizzarlo. Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione.
- f) Non modificate l'aspiratore elettrico. Togliere, sostituire o aggiungere componenti non previsti dalle istruzioni, è vietato ed annulla la garanzia.
- g) Non abbandonare l'aspiratore elettrico in funzione. Spegnetelo prima di lasciarlo incustodito per evitare possibili incidenti.

#### **5) Assistenza**

- a) Fare effettuare le operazioni di manutenzione sugli aspiratori elettrici da parte di personale tecnico qualificato che utilizza soltanto ricambi originali. Questo permetterà di mantenere la

- sicurezza dell'aspiratore elettrico.
- b) Non tentare di riparare l'aspiratore elettrico o di accedere ad organi interni. Interventi effettuati da personale non qualificato e non autorizzato dalla Ditta costruttrice può generare seri pericoli ed annulla la garanzia.
  - c) Richiedete solo ricambi originali. L'utilizzo di ricambi non originali può compromettere la sicurezza dell'utensile elettrico.

### **AVVERTENZE DI SICUREZZA DELL'ASPIRATORE ELETTRICO**

- a) Se l'aspiratore elettrico si blocca durante l'utilizzo, spegnerlo subito. Non forzate con operazioni gravose per l'aspiratore.
- b) L'aspiratore è idoneo ad aspirare polveri non dannose alla salute. E' vietato aspirare polveri pericolose. Salvaguardate la vostra salute e prevenite possibili incidenti.
- c) Alcuni modelli di aspiratore sono idonei anche ad aspirare liquidi (miscela di liquido più aria), solo se in etichetta dati tecnici è presente la sigla "IPX4". Utilizzate l'aspiratore solo nei modi descritti in queste istruzioni.
- d) Non aspirate materiali nocivi alla salute come amianto, alcuni tipi di metalli e legni. Non aspirate infiammabili e/o esplosivi, come acidi, benzina, alcool, solventi, gas, olio. Non aspirate materiali ardenti, ceneri calde, liquidi fusi o caldi e qualsiasi materiale con temperatura superiore a quella ambiente. Prevenite possibili incendi ed esplosioni.
- e) Per i modelli di aspiratore di classe I, cioè dotati di cavo di terra, devono essere collegati ad una prese di alimentazione correttamente allacciata a terra. Fate verificare l'impianto elettrico a cura di un elettricista qualificato.
- f) Pulite periodicamente il filtro interno e sostituite il sacco raccogli-polvere se pieno. L'aspiratore funzionerà nelle migliori condizioni e l'aspirazione sarà ottimale.
- g) Quando aspirate liquidi (se permesso dal modello) svuotate il contenitore di raccolta a lavoro ultimato. Il ristagno di umidità e il filtro bagnato provocano malfunzionamenti e il sorgere di muffe.
- h) Non utilizzate l'aspiratore come se fosse una pompa. L'aspirazione di liquidi è consentita solo per quantità limitate, come ad esempio un liquido sparso a terra.
- i) Non aspirate su persone o animali. L'uso improprio può provocare lesioni.

- l) **Attenzione!** Non aspirare sostanze o liquidi che possono creare schiuma.

### **SIMBOLOGIA**

Osservate con attenzione la simbologia della fig.A e memorizzate il rispettivo significato. Una corretta interpretazione dei simboli consente un uso più sicuro della macchina.

- 1 **ATTENZIONE!**
- 2 Leggete con attenzione tutte le istruzioni prima dell'uso
- 3 Pericolo di folgorazione! Non utilizzare la macchina in presenza di pioggia o umidità.
- 4 Prima di ogni controllo o manutenzione spegnere la macchina e staccare l'alimentazione elettrica scollegando la spina dalla presa.
- 5 Solo per uso all'interno.
- 6  I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

## ENGLISH

### GENERAL SAFETY WARNINGS

**⚠ IMPORTANT! Read all the warnings and instructions.**

**Failure to comply with the warnings and instructions may cause electric shock, fire and/or serious injuries.**

**Strict observance of these warnings with the use of personal protective equipment minimizes risks of accidents but does not completely rule them out.**

**Keep all the warnings and instructions for future reference.**

These instructions refer to an electrical tool that is manufactured in several models in various configurations. Carefully read and observe the safety standards and operational instructions provided hereafter.

#### **1) Safety in the work area**

**a) Keep the work area clean and well lit.** Overcrowded and/or badly lit areas may cause accidents.

**b) Do not operate the vacuum cleaner in flammable / explosive atmospheres, e.g. in the presence of inflammable liquids, gases or powders.** Electrical vacuum cleaners create sparks that may ignite powders or fumes.

**c) Keep children and passers-by at a distance during operation.** Distractions may cause you to lose control of the vacuum cleaner.

**d) Keep the nylon packaging bags in a safe place.** Bags can cause suffocation and must be kept out of the reach of children.

**e) Use the vacuum cleaner in a well-ventilated place.** Ventilation is necessary for cooling the vacuum cleaner and for eliminating air impurities.

**f) Do not operate the vacuum cleaner outdoors in the presence of rain, fog, storms, high or low temperatures, or in damp or wet environments.** Use in these conditions may cause electrocution.

#### **2) Electrical safety**

**a) The electrical vacuum cleaner plug must correspond to the socket. Never modify the plug in any way. Do not use adaptors with earthed electrical vacuum cleaners.** Unmodified plugs and suitable sockets reduce the risk

of electric shock.

**b) Do not allow the body of the tool to come into contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.** If your body is earthed, the risk of electric shock increases.

**c) Do not expose electrical vacuum cleaners to rain and do not use them in wet environments.** Water permeating into an electrical vacuum cleaner increases the risk of electric shock.

**d) Do not let the cable become worn. Never use the cable to transport, pull or disconnect the electrical vacuum cleaner from the power supply socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or twisted cables increase the risk of electric shock.

**e) When using an electrical tool outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use.** The use of a suitable cable reduces the risk of electric shock.

**f) Use an electric power supply protected by a differential switch (RCD).** The use of a suitable residual current device (RCD) reduces the risk of electric shock. Consult your electrician.

**g) The power supply must correspond to that indicated on the electrical vacuum cleaner.** An unsuitable power supply generates malfunctioning and accidents.

**h) Frequently check the power supply cable. Do not crush or tread on the power supply cable.** A damaged cable causes electric shock. If it is damaged unplug it and do not use the electrical tool. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, support service or qualified staff in order to avoid danger.

**i) For any doubts in the electrical field please contact a qualified and experienced technician.** The unsafe use of electricity is very dangerous for yours and other people's safety. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, support service or qualified staff in order to avoid any dangers.

#### **3) Personal safety**

**a) Never allow yourself to be distracted. Control what you are doing and use your common sense when using electrical vacuum cleaners. Never use the vacuum cleaner when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.** A moment of distraction when using the vacuum cleaner could cause serious personal injuries.

**b) Prevent switching the tool on accidentally. Make sure that the switch is in the off position**

**before connecting the vacuum cleaner to the electric power supply and before taking or transporting it.** Connecting it to the electric power supply with the switch in the on position can cause accidents.

**c) Remove any adjustment wrench before switching on the electrical vacuum cleaner.** Any key or spanner left attached to a rotating part of the electrical tool may cause personal injuries.

**d) Do not lose your balance. Always keep an appropriate position and balance.** This allows better control of the electrical vacuum cleaner in unexpected situations.

**e) Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts and from the vacuum openings.** Loose clothing, jewellery or long hair may get entangled in the moving parts and be sucked inside.

**f) If any devices to be connected to dust extraction and collection systems are provided, make sure that they are connected and used appropriately.** The use of these devices may reduce the risks connected with dust.

**g) The user is responsible for other people as far as accidents or damage to people or property are concerned.** Improper use causes accidents and damage.

**h) Never use with bare or wet feet/hands.** Use in these conditions may cause electrocution.

**i) The vacuuming of harmful materials to health is strictly forbidden.** Some types of dusts and materials such as metals, wood, paints etc. are very harmful to health. Protect yours and other people's health.

**l) Do not approach the air intake/expulsion slots.** The air generated may contain machining residuals and small parts that are harmful for your respiratory tracts and eyes.

**m) Do not cover or put things into the air intake/expulsion slots.** Unsuitable ventilation of the electrical tool may start a fire. Accessing the internal parts may damage the tool and cause electrocution.

**n) Do not use the electrical tool if the guards (screens, panels, doors, etc) are open, damaged or missing.** Correctly installed guards protect your health and allow safe use.

#### **4) Use and maintenance of the vacuum cleaner**

**a) Do not force the vacuum cleaner. Use a suitable vacuum cleaner for the operation to be carried out. Keep the filters clean.** An appropriate electrical vacuum cleaner can

perform the work with higher efficiency and safety without having to exceed the parameters intended for its use.

**b) Do not use the electrical vacuum cleaner if the on/off switch is not activated properly.** Any electrical tool that cannot be controlled by its switch is dangerous and must be repaired before use.

**c) Disconnect the plug from the power supply and from the electrical vacuum cleaner before any adjustment, replacing the accessories or cleaning the electrical tools.** These preventive safety measures reduce the risk of accidental start of the electrical tool.

**d) This machine can be used by 8+ year-old children and by people with limited physical, sensorial or mental abilities, or by people with lack of experience and knowledge of the machine, only if appropriately supervised or informed as to its safe use and made aware of any potential risks.** Children must not play with this device. Cleaning and maintenance must not be performed by children without supervision.

**e) Carry out the required maintenance on electrical vacuum cleaners. Check any possible misalignment or locking of the moving parts, any breakage of the parts and any other condition that may affect the operation of electrical tools. If there is any damage, the electrical vacuum cleaner must be fixed before use.** Numerous accidents are caused by improper maintenance of vacuum cleaners.

**f) Do not modify the electrical vacuum cleaner.** Taking off, replacing or adding components not included in the instructions is prohibited and causes the warranty to become null and void.

**g) Do not leave the electrical vacuum cleaner running unattended.** Turn it off before leaving it unattended in order to prevent any accidents.

#### **5) Support**

**a) Have the maintenance operations carried out on electrical vacuum cleaners by qualified technical personnel only using original spare parts.** This will allow the safety of the electrical vacuum cleaner to be maintained.

**b) Do not attempt to repair the electrical vacuum cleaner or to access internal parts.** Interventions by unqualified personnel and unauthorised by the manufacturer could create serious risks and will cause the warranty to be null and void.

**c) Request only original spare parts.** The use of non-original spare parts may compromise the

safety of the electrical tool.

### **SAFETY WARNINGS FOR THE ELECTRICAL VACUUM CLEANER**

- a) If the electrical vacuum cleaner stops during use, switch it off straight away.** Do not force difficult operations for the vacuum cleaner.
- b) The vacuum cleaner is suitable for vacuuming dust that is not dangerous to health. It is forbidden to vacuum dangerous dust.** Protect your health and prevent accidents.
- c) Some models of vacuum cleaners are also suitable for vacuuming liquids (mixture of liquid and air), only if the initials "IPX4" are indicated in the technical data.** Only use the vacuum cleaner as instructed in these instructions.
- d) Do not vacuum harmful materials to health, such as asbestos, some types of metals and woods. Do not vacuum flammable and/or explosive substances, such as acids, alcohol, solvents, gas or oil. Do not vacuum burning materials, hot ash, molten or hot liquids or any other material with a higher temperature than room temperature.** Prevent possible fires and explosions.
- e) For class I vacuum cleaner models, that is with earth cables, they must be connected to a correctly earthed power supply cable.** Have the electrical system checked by a qualified electrician.
- f) Periodically clean the internal filter and replace the dust bag if it is full.** The vacuum cleaner will work in the best conditions if the vacuuming is optimal.
- g) When you vacuum liquids (if allowed by the model) empty the collection container at the end of the job.** Stagnation of humidity and a wet filter cause malfunctioning and the occurrence of mould.
- h) Do not use the vacuum cleaner as though it were a pump.** Vacuuming liquids is only allowed for limited quantities, such as liquid spread across the floor.
- i) Do not vacuum on people or animals.** Improper use of the machine could cause injury.
- l) Attention! Do not vacuum substances that can create foam.**

### **SYMBOLS**

Carefully observe the symbols in fig.A and memorise their respective meanings. Correct interpretation of the symbols allows a safer use of the machine.

- 1 **IMPORTANT!**
- 2 Carefully read the instructions before use.
- 3 Risk of electric shock! Do not use the machine in the presence of rain or dampness.
- 4 Before any control and maintenance, always switch off and disconnect the machine from the power supply by unplugging it.
- 5 Indoor use only.
- 6  Electric and electronic waste may contain substances potentially hazardous for the environment and human health. It should therefore not be disposed of with domestic waste, but by means of separate collection at specific centres or returned to the vendor in the event of purchasing a new similar appliance. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.

